

SHAKESPEARE YEARBOOK

Volume V

1994

CONTENTS

HOLGER KLEIN (Salzburg) Preface	1
HENRY SUHAMY (Paris) Shakespeare and the French	5
ELIANE CUVELIER (Paris) Shakespeare, Voltaire and French Taste	25
ALICE CLARK (Nantes) Shakespeare as the French Would Have Him: Voltaire and Nerval	49
EILEEN SOUFFRIN-LE BRETON (Perth) Reminiscences of Shakespeare in the Poetry of Théodore de Banville	67
ANDRÉ LORANT (Paris) Laforgue's Hamlet	105
CHRISTOPHER SMITH (Norwich) André Obey and His <i>Viol de Lucrece</i>	119
NICHOLAS HEWITT (Nottingham) Céline and Shakespeare	131
ANDREW MACANULTY and WILLIAM KIDD (Stirling) Shakespeare in Aragon and Vercors: The War Years	147
MARRY ORR (St. Andrews) Plotting Shakespeare: The Undercover Structures of Historical Drama in <i>Le Palace</i> by Claude Simon	169
ANN LECERCLE (Paris) Reflections on the Feminist Approach to Shakespeare and Lacanian Psychoanalysis	181

GUY BOQUET (Paris) Shakespeare on the French Stage: A Historical Survey	191
BARBARA PUSCHMANN-NALENZ (Bochum) Using Shakespeare? The Appropriation of <i>Coriolanus</i> and <i>King Henry V</i> in John Philip Kemble's 1789 Productions	219
MONIQUE DUBAR (Lille) Cleopatra or Hamlet? Sarah Between Sardou and Shakespeare	233
JACQUES BODY (Tours) An Explosive Transposition: The Image of the People in <i>Coriolanus</i> , Mark 1934	263
MARIE-CHRISTINE MUNOZ (Montpellier) Shakespeare, Avignon, Vilar	273
NICOLE FAYARD (Leicester) Planchon, Chereau and Shakespeare: Assuming 'Unmasking Masks'	289
BRIAN SINGLETON (Dublin) Mnouchkine and Shakespeare: Intercultural Theatre Practice	307
ANNY CRUNELLE-VANRIGH (Valenciennes) An Account of Terry Hands' Production of <i>Hamlet</i> (Théâtre Marigny, Paris, 1994)	327
JEAN-MICHEL DÉPRATS (Paris) Translating Shakespeare for the Theatre	345
JEAN-MARIE MAGUIN (Montpellier) Shakespeare Studies in France since 1960	359